

## Ann-Birte KRÜGER

**Maître de Conférences depuis 2010 en allemand à l'Université de Franche-Comté / ESPE de l'Académie de Besançon**

**Adresse professionnelle :** ESPE Franche-Comté, 57 avenue de Montjoux, bureau 108bis, 25000 BESANCON

**Adresse électronique :** abkruger@univ-fcomte.fr

### FORMATION UNIVERSITAIRE

- 11/2009      **Doctorat en Sciences du langage** sous la direction de Madame le Professeur Arlette Bothorel-Witz à l'Université de Strasbourg  
Sujet : *Les langues des migrants à l'école : une approche sociolinguistique dans l'espace franco-allemand du Rhin Supérieur.*  
Jury : M-A. Akinci, CNRS, Université Lyon 2  
J. Billiez, Université Grenoble 3  
A. Bothorel-Witz, Université de Strasbourg  
C. Hélot, Université de Strasbourg  
G. Schlemminger, PH (Institut Supérieur de Pédagogie) Karlsruhe (Allemagne)
- 2005-2006      **Bénéficiaire d'une bourse de recherche** du Collège doctoral international *Promotionskolleg Ost-West* sur le thème de la migration à l'Université de la Ruhr, Bochum (Allemagne)
- 11/2001      **Diplôme du Magister (équivalent maîtrise)** en Sciences politiques et en Langue, Littérature et Civilisation romanes (Romanistik) de l'Université Eberhart-Karl, Tübingen (Allemagne)  
Sujet : *La crise du système des partis politiques en France dans les années 1980 et 1990 : la montée, l'établissement et la scission du Front National.*

### Mots-clés

- Contact de langues et représentations des langues
- Régions frontalières, Rhin Supérieur
- Politiques linguistiques et politiques linguistiques éducatives
- Migration, Intégration, Identité
- Plurilinguisme et Ecole
- Enfants allophones, formation des enseignants
- Didactique des langues et didactique du plurilinguisme

### Publications

#### Ouvrages

**Krüger A-B.** (2013). *Mehrsprachigkeit türkischer Schüler in Frankreich und Deutschland*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 209 pages.

#### Co-direction d'ouvrages

**Krüger A-B., Thamin N. & Cambrone-Lasnes S.** (à paraître). *Diversité linguistique et culturelle à l'école primaire : accueil des élèves et formation des acteurs*. Collection Les Carnets d'ateliers de sociolinguistique (CAS), n°11, Paris : L'Harmattan.

#### Articles

**Krüger A-B.** (2016). « Die Sprachen aller Schüler in die Schule einbeziehen – aber warum? ». In Wegner A. & Dirim I. (dir.). *Mehrsprachigkeit und Bildungsgerechtigkeit*, Opladen, Berlin & Toronto : Verlag Barbara Budrich, 239-253.

**Krüger A-B.** (2015). « Les représentations du plurilinguisme des enseignants aux Unités Pédagogiques des

Elèves Allophones Arrivants (UPE2A) en France ». Blanchet P. & Vilpoux C. (dir.). *Cahiers de Français et Société n°30. Éduquer aux plurilinguismes et à la diversité en contextes francophones : démarches et outils*. Fernelmont : EME Editions.

**Krüger A-B.** (2014). « Sprach- und Kulturbrücken : Innovative Schulsprachenpolitik im Kanton Basel-Stadt. ». In Witzigmann, S. & Rymarczyk, J. (dir.). *Mehrsprachigkeit als Chance - Herausforderungen und Potentiale individueller und gesellschaftlicher Mehrsprachigkeit*. Frankfurt u.a. : Peter Lang, 57-73.

**Krüger A-B.** (2014). « Le rapport aux langues et à l'école : les élèves plurilingues d'origine turque en Alsace. ». *Revue Diversité (Vie-Ecole-Intégration) : Langues des élèves, langue de l'école*, n° 176.

**Krüger A-B.** (2013). « Le plurilinguisme, une réalité dans les programmes scolaires en Europe? ». In Kara A. Y., Kebbas M. & Daff M. (dir.). *Dynamiques plurilingues : transpositions politiques, éducatives et didactiques, Cahiers de Linguistiques 39/2*, Fernelmont : Editions Modulaires Européennes, 31-40.

**Krüger A-B.** (2012). « Le discours sur l'enseignement scolaire des langues en France : une étude de terrain à partir des entretiens avec des enfants issus de l'immigration turque ». *Les Cahiers du GEPE*, N° 4, Revue électronique en ligne sous <http://www.cahiersdugepe.fr> (13 pages).

**Krüger A-B.** (2009). « Sprach-Repräsentationen der türkischen Sprache im deutsch-französischen Vergleich. Eine soziolinguistische Studie über Schüler türkischer Herkunft. ». In Fäcke C. (dir.). *Sprachbegegnung und Sprachkontakt in europäischer Dimension. Kolloquium Fremdsprachenunterricht*, Band 35, Frankfurt am Main : Peter Lang, 295-309.

**Krüger A-B.** (2009). « Sprache und Identität – eine Untersuchung am Beispiel von Kindern mit Migrationshintergrund ». In Donig N., Flegel S., Scholl-Schneider S. (dir.). *Heimat als Erfahrung und Entwurf*, Berlin : Lit-Verlag, 237-252.

**Krüger A-B.** (2007). « Sprachbildungspolitik und Migrantensprachen. Eine Studie am Beispiel des Türkischunterrichts in Rheinland-Pfalz und Baden-Württemberg ». In *Revue d'Allemagne et des pays de langue allemande*, Tome 3, N° 1, Strasbourg, 35-48.

**Krüger A-B.** (2006). « Sprachbildungspolitik am Oberrhein ». In Krüger V., Olshevskaja A. (dir.). *Dem Raum eine Grenze geben. Ost-West Perspektiven*, Band 6, Bochum, 153-176.

**Krüger A-B.** (2006). « Einstellungen gegenüber Migrantensprachen – Sprachpolitik als Variable ? Eine Interviewanalyse mit Schülern türkischer Herkunft geboren in Frankreich oder Deutschland. ». In Abel A., Stufleser M., Putz M. (dir.). *Mehrsprachigkeit in Europa : Erfahrungen, Bedürfnisse, Gute Praxis*, Bolzano : Eurac Research, 141-147.

## Projets de recherche en cours

L'approche du français comme langue seconde dans l'enseignement pré-scolaire. Recherche-action-formation (2014-2017), avec N. Thamin, en partenariat avec la Mission maternelle de l'Académie de Besançon, l'ESPE de Franche-Comté et le CASNAV de Besançon (Centre Académique pour la Scolarisation des enfants Allophones Nouvellement Arrivés et des enfants issus de familles itinérantes et de Voyageurs). Recherche financée par la Fédération de recherche en Education de Franche-Comté. La recherche porte sur la professionnalisation des enseignants de maternelle orientée vers un geste professionnel français langue seconde.

## Organisation de manifestations scientifiques

- 26/11/15 Co-organisation de la conférence de Bernard Lecocq, Conseiller académique, CASNAV du Rectorat de Lille sur « **Entrer dans la lecture. Quand le français est langue seconde.** », en collaboration entre UFC, ESPE, Canopé et CASNAV de Besançon.
- 11-14/06/14 **Membre du Comité Scientifique** du Colloque international à l'INALCO, Paris sur « Politiques et idéologie en didactique des langues : acteurs et discours »
- 29/01/14 Co-organisation d'une journée d'étude à l'ESPE de Franche-Comté sur « **Diversité linguistique et culturelle à l'école primaire et formation professionnelle : regards croisés entre expériences des praticiens et recherches scientifiques** », en collaboration entre ELLIADD-DID, l'ESPE de Franche-Comté et le CASNAV de Besançon.
- 23/05/13 Co-organisation avec la ville de Besançon et le CASNAV de Besançon de la journée « A

**voix autres »**; Journée académique de conférences, de débats et d'ateliers autour du plurilinguisme et de l'éducation.

05-07/05/10 Participation à l'organisation du 3<sup>ème</sup> **colloque international sur le paysage linguistique** à l'Université de Strasbourg / IUFM d'Alsace

09-10/06/09 Co-organisation des **journées d'études sur « Les langues des élèves issus de la migration, dans le champ éducatif français »** du Groupe d'Etudes sur le Plurilinguisme Européen (GEPE) à l'Université de Strasbourg

## Jury de thèse

Examinatrice lors de la soutenance de thèse en co-tutelle de Jutta Wörle à la PH (Institut Supérieur de Pédagogie) Karlsruhe (D) (juin 2012): « Stratégies de communication et conscience langagière des enfants en FLE au jardin d'enfants allemand », Directeur et Co-directeur de thèse: A. Geiger-Jaillet, G. Schlemminger.

## Enseignement universitaire

Depuis 2010 **Maître de conférences** en allemand à l'Ecole Supérieure du Professorat et de l'Education (ESPE) de Franche-Comté et au département d'allemand, Université de Franche-Comté

2008-2010 **Chargée de cours** en allemand à l'Institut Universitaire de Formation des Maîtres (IUFM) d'Alsace, Université de Strasbourg (384h)

2006-2008 **Attachée Temporaire d'Enseignement et de Recherche (ATER)** d'allemand à l'IUFM d'Alsace (192h)

2003-2006 **Chargée de cours** au Département de Langues vivantes étrangères appliquées (LEA) et au Département de Linguistique Appliquée et de Didactique des Langues Vivantes (DLADL) à l'Université de Strasbourg (60h-110h)

2001-2003 **Lectrice** d'allemand au Département de LEA à l'Université Marc Bloch, Strasbourg (192h)

2001 **Chargée de cours** au Département d'allemand langue étrangère à l'Université Eberhart-Karl, Tübingen (Allemagne)

2000-2001 **Assistante** au Département de Sciences politiques à l'Université Eberhart-Karl, Tübingen (Allemagne)

## Administration

Depuis 2012 **Responsable du Master Métiers de l'Enseignement et de la Formation (MEEF) allemand** à l'Université de Franche-Comté

Depuis 2010 **Responsable des Relations Internationales avec les pays germanophones** à l'IUFM/l'ESPE de Franche-Comté, encadrement de stages à l'étranger

2010-2013 **Responsable du Département des langues** à l'IUFM de Franche-Comté